

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 12: Stratégies post-crash

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

LACROIX CHESSEX ARCHITECTES  
(www.lacroixchessex.ch) cherchent un:

## DIRECTEUR DE TRAVAUX EXPERIMENTE

Compétences demandées:

- diplôme d'une haute école suisse (HES ou EPF) ou équivalente avec au minimum 10 ans d'expérience dans le suivi et réalisation de projets d'une valeur min. de CHF 15 mio en tant que directeur de travaux
- parfaites connaissances de la construction, des prix du marché, des normes et des lois en vigueur en Suisse
- curieux, ouvert, exigeant, méticuleux, précis et fiable.

Merci d'adresser votre candidature avec un dossier complet (CV, diplômes, certificats de travail) à:  
info@lacroixchessex.ch

## TRIBU ARCHITECTURE

recherche pour le développement de ses projets à Genève (quartier de l'Adret, plus d'informations sous [www.tribuarchitecture.ch](http://www.tribuarchitecture.ch))

**un-e architecte HES expérimenté-e**  
(avec formation CFC préalable)  
et  
**un-e dessinateur-trice CFC**  
**expérimenté-e**

**Logiciels utilisés** | Vectorworks, Archicad, Messerli, suite Adobe, etc.

Localisation de la place de travail à Genève (échanges réguliers avec le bureau de Lausanne).

**Dossier** | [cochand@tribu-architecture.ch](mailto:cochand@tribu-architecture.ch)

espazium 

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

Inscrivez-vous gratuitement  
à notre newsletter sur [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

TEC21 TRACÉS archi



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral  
des finances DFF  
**Office fédéral des constructions et  
de la logistique OFCL**

## DEUX RESPONSABLES DE PROJET DU MAÎTRE D'OUVRAGE

80 – 100% / BERNE

En qualité de responsable de projet au sein de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), l'organe de l'administration fédérale civile spécialisé dans le domaine de la construction, vous contribuerez de manière déterminante à la bonne planification et mise en œuvre des projets de construction. Vous dirigerez les équipes de projet dans toutes les phases de l'étude et de la réalisation de projets de construction concernant des ouvrages civils répartis dans toute la Suisse, tels que des stations de recherche agronomique et des infrastructures pour Agroscope ou des centres d'hébergement de requérants d'asile. Notre équipe de spécialistes et d'architectes motivés sera heureuse de bénéficier de votre savoir-faire ainsi que de votre implication active.

### Vos tâches

- Conduire, coordonner et contrôler le déroulement des projets en tenant compte des objectifs et des processus de l'OFCL
- Diriger les équipes de projet dans toutes les phases de l'étude et de la réalisation de projets de construction concernant des ouvrages civils
- Gérer la qualité, les coûts et les délais, et en contrôler le respect

### Vos compétences

- Architecte, ingénieur EPF / HES ou spécialiste de la construction avec une formation équivalente, plusieurs années d'expérience professionnelle dans la gestion de projets
- Bonne vue d'ensemble, habileté dans les négociations et solides aptitudes en matière de conduite
- Grande motivation et autonomie
- Maîtrise des outils MS Office, connaissances actives de deux langues officielles

Rattaché au Département fédéral des finances (DFF), l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) propose ses services à l'administration fédérale civile et s'assure que cette dernière dispose des biens immobiliers et de la logistique nécessaires à son fonctionnement. Il se charge à cet effet de l'acquisition, de la gestion et de l'entretien des ouvrages du portefeuille immobilier situés en Suisse ou à l'étranger, et des équipements logistiques. Il veille à une optimisation à long terme du rapport coût-bénéfice, ce qui permet d'accroître la prise de conscience des coûts et favorise l'établissement d'un comportement en accord avec les règles du développement durable.

L'administration fédérale est attentive aux différents parcours de vie de ses collaborateurs et collaboratrices et en apprécie la diversité. Elle accorde la plus haute priorité à l'égalité de traitement.

Les personnes francophones étant sous-représentées dans notre unité administrative, nous nous réjouissons de recevoir leur candidature.

Candidature en ligne sur [www.emploi.admin.ch](http://www.emploi.admin.ch),  
code de référence 620-31645

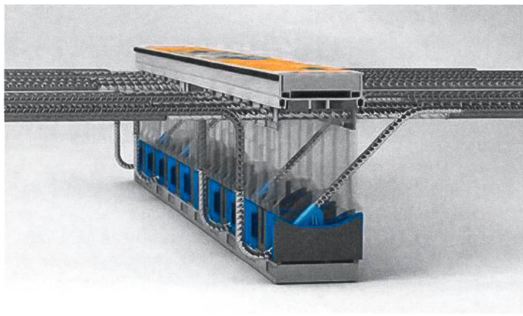
Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:  
Monsieur Hanspeter Winkler, responsable de la division Gestion de projets, tél. 058 462 81 52

Les dossiers de candidature envoyés par voie postale doivent être adressés à: CS Pers DFF, Eigerstrasse 71, 3003 Berne.

Vous trouverez d'autres annonces intéressantes de la Confédération à l'adresse suivante: [www.emploi.admin.ch](http://www.emploi.admin.ch)

## SCHÖCK BAUTEILE AG

Réglementation simplifiée de protection incendie pour les raccords de dalles en porte-à-faux



L'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) a rédigé une déclaration détaillée des exigences en matière de protection incendie pour les raccords de dalles en porte-à-faux au point 1.38 de la *Liste des décisions de la commission pour la technique de construction* concernant les essais normalisés EN de matériaux et de parties de construction :

« Les raccords de dalles en porte-à-faux avec résistance au feu sans fonction pare-feu et ne comportant aucune substance inflammable peuvent être utilisés pour la construction de murs extérieurs sur les bâtiments de toutes hauteurs (y compris les immeubles). La résistance au feu doit au moins correspondre à REI 30. Le texte d'application comporte une mention correspondante. »

Le raccord de dalle en porte-à-faux à isolation thermique Schöck Isokorb répondant à la catégorie de résistance au feu REI120 satisfait aux exigences requises et va même au-delà. L'attestation d'utilisation AEA1 n° 24741 ([www.praever.ch](http://www.praever.ch)) apporte la certitude, au-delà des bonnes propriétés d'isolation thermique, de disposer d'un système contrôlé pouvant être utilisé pour les constructions de murs extérieurs – même pour les bâtiments de 30 à 100 m de hauteur.

### SCHÖCK BAUTEILE AG

[www.schoeck-schweiz.ch](http://www.schoeck-schweiz.ch)

### PRODUITS PRÉSENTÉS

Les nouvelles sur les entreprises, produits et prestations se basent sur des informations fournies par les entreprises. La rédaction ne saurait être tenue responsable d'éventuelles erreurs ou imprécisions dans les textes ou photos qui lui sont communiqués. La rédaction se réserve le droit de raccourcir les textes.

## HANNO (SCHWEIZ) AG

Hannoband®-BSB BG1 – La bande d'étanchéité pour joints, à la fois coupe-feu et résistante aux intempéries.



DOSF, Fribourg, Dettling Pélérax architectes

Hanno® a dans son programme une bande d'étanchéité pour joints à la fois précomprimée, coupe-feu et difficilement inflammable avec une imprégnation spécialement adaptée pour la protection incendie, remplissant en plus toutes les exigences selon DIN 18542:2009, groupe de contraintes 1.

Ainsi la bande est une très bonne solution lorsque les exigences demandent comme conditions de qualification une haute classe de résistance au feu ainsi qu'un joint durablement étanche. Que ce soit dans la construction des tunnels, pour des portes et fenêtres coupe-feu ou dans la construction à sec, la bande présente une durée de résistance au feu jusqu'à 120 minutes. On outre elle peut être utilisée pour les joints de dilatation et de raccord  $\geq 600$  Pa et donc également pour les joints exposés directement aux intempéries et aux UV.

Hannoband®-BSB BG1 est une bande précomprimée en mousse souple de polyuréthane avec une imprégnation à base de dispersion d'acrylate spécifique pour la protection incendie brevetée. La bande gris clair étanche des profondeurs de joint de 15 mm à 40 mm et des largeurs de joint de 5 mm à 25 mm. La MFPA Leipzig (Société pour la recherche des matériaux et office d'essai pour la construction) a réalisé des essais de résistance au feu attestant les données du fabricant. Des tests du système avec un cadre bloc de 50 mm de large, un joint de 12 mm de large et une étanchéisation des deux côtés avec la Hannoband®-BSB BG1, réalisés en collaboration avec un fabricant de portes et de fenêtres suisse renommé, ont confirmé une durée de résistance au feu de 35 minutes (certifiée AEA1). De plus, la bande a passé sans problème des tests selon DIN EN 1366-4, durée de résistance au feu jusqu'à 120 minutes lors d'une pose double entre deux maçonneries.

La bande est certifiée avec EMICODE® EC1PLUS, la classe la plus haute attribuée par l'association pour le contrôle des émissions des produits de pose (GEV) et par conséquent ne dégage pas de substances nocives mesurables (COV).

Outre des mousses polyuréthane 1K et 2K testées B1, des masses coupe-feu intumescents, des silicones et acrylates coupe-feu ainsi que des cordons de mousse à haute température, la bande coupe-feu complète l'assortiment des produits coupe-feu HANNO.

### HANNO (SCHWEIZ) AG

[www.hanno.ch](http://www.hanno.ch)

**Conseil éditorial** Eugen Brühwiler, D'ing. civil, prof. EPFL | Lorette Coen, essayiste, journaliste | Eliens Cogato Lanza, arch. prof. EPFL | Daniel de Roulet, romancier | Blaise Fleury, ing. civil dipl. EPFL | Eric Frei, architecte | Christophe Guignard, architecte EPF, prof. ECAL | Nikola Jankovic, architecte, directeur des éditions B2 | Cyril Vellion, directeur d'Archizoom | Pierre Vaya, rédacteur en chef adjoint en charge de l'économie La Matrin Dimanche.  
**Maquette Atelier** Poisson, Rennes | **Adaptation de la maquette** Valérie Bovey | **Lettrines** Bruno Soullière, Cambrai (F)  
**Impression** Stämpfli SA, Berne, [www.staempfli.com](http://www.staempfli.com)  
**Abonnements** [www.espazium.ch/traces/abonnement](http://www.espazium.ch/traces/abonnement)  
**Changement d'adresse pour membres SIA SIA**, Seinaustrasse 16, CP, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15, [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Vente numéros isolés** fr. 12.- | € 8.- (port en sus), Stämpfli SA, tél. 031 300 62 54  
**En librairie** La Fontaine (EPFL), Lausanne | Archigraphy, Genève | Librairie Archbooks, Paris

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la rédaction et l'indication de la source.

**Rédaction et édition** Rédacteur en chef: Christophe Casasas, mas. phil. Paris XI | Rédactrice en chef adjointe: Stéphanie Sommet, urbaniste Paris XII | Rédacteurs: Mourir Ayoub, architecte | Marc Frochoux, Lic. Phil. UNIL | M.Sc. Arch. ETH | Philippe Morel, lic. ès sciences UNINE | Co-directeur et responsable éditorial [espazium.ch](http://espazium.ch): Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, MAS urbanisme UNIL | Mise en page et design graphique: Valérie Bovey, bachelier of arts HES-SO en communication visuelle  
 Rédacteur web: Yony Santos, architecte. Les rédacteurs peuvent être joints par email: [prenom.nom.de.famille@evue-traces.ch](mailto:prenom.nom.de.famille@evue-traces.ch)  
**TRACÉS en ligne** [www.espazium.ch/traces](http://www.espazium.ch/traces)  
**Rédaction des pages SIA** Rahel Uster, [rahel.uster@sia.ch](mailto:rahel.uster@sia.ch) et Barbara Ehrensperger, [barbara.ehrensperger@sia.ch](mailto:barbara.ehrensperger@sia.ch)  
**Régie des annonces Zurichsee Werbe AG**, Seestrasse 86, 8712 Stäfa, tél. 044 928 56 11  
**Régie des annonces en Suisse romande** Inédit Publications SA, Av. de Rumine 37, CP 900, 1001 Lausanne.  
 Marc Auby, tél. 021 695 95 95 ou 079 852 35 71  
**Associations partenaires** Fondation ACUBE, association des diplômés de l'EPFL, [www.epflalumni.ch](http://www.epflalumni.ch)  
 ETH Alumni, anciens élèves de l'EPFZ, [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch) | Union suisse des ingénieurs-conseils (USIC), [www.usic.ch](http://www.usic.ch)  
 Fédération des architectes suisses (FAS), [www.architekten-bas.ch](http://www.architekten-bas.ch)

**TRACÉS** Bulletin technique de la Suisse romande. Revue fondée en 1975, paraît tous les quinze jours.  
 Tirage REMP. Tirage diffusé: 3950 dont 102 gratuits (ISSN 0251-0979).  
**Adresse de la rédaction** Rue de Basengues 4, 1024 Ecublens, tél. 021 683 20 98, CCP 80-80-6110-6  
**Editeur** espazium – Les éditions pour la culture du bâti, Stoffelstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 280 21 55, [verlag@espazium.ch](mailto:verlag@espazium.ch)  
 Martin Heller, président; Katharina Schöber, directrice; Hedi Knöpfel, assistante  
**Paraissent chez le même éditeur** TEC21, Stoffelstrasse 12, 8021 Zurich | ARCH | Via Cantonale 15, 6900 Lugano.  
 TRACÉS, TEC21 et Archi sont les organes officiels de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**espazium**  
 Der Verlag für Baukultur  
 Les éditions pour la culture du bâti  
 Edizioni per la cultura della costruzione

**architecte HES/EPF**

Nous sommes à la recherche d'un/une architecte expérimenté/e afin d'accompagner le développement de projets au sein de notre équipe. En particuliers la réalisation d'un projet de concours pour l'extension et la transformation d'un EMS.

- minimum 5 ans d'expérience
- maîtrise de Messerli Gestion
- entrée au début 2018 ou à convenir

Dossier complet à transmettre par mail ou courrier aux coordonnées suivantes :

association d'architectes  
eido architectes et atelier d'architecture espaces & environnement sàrl  
route de la fonderie 7 – 1700 fribourg  
info@eido-aaee.ch



espazium

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

TEC21 TRACÉS archi [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## Responsable de région/filiale (f/h) sur le site de Tafers (FR)


**Passion de la construction, compétence en gestion des relations et des projets, expérience de la direction et succès en affaires. Une entreprise riche de tradition vous cherche.**

Stahlton SA fait partie d'un groupe indépendant qui a su conquérir une notoriété enviable. Elle fournit des produits innovants et de haute valeur pour des secteurs spécifiques de la construction – surtout lorsque des connaissances professionnelles de la conception et de la réalisation sont nécessaires. Son offre est complétée par une large gamme de services pour ingénieurs civils, architectes et entreprises de construction. Elle nous a chargés de chercher un(e) personnalité chevronnée pour le poste de

### Responsable de région/filiale (f/h) pour la région occidentale

Avec le chef de produits concerné, vous répondez de la vente de tous les produits, du conseil et du suivi des clients actuels ainsi que de la prospection dans votre zone de marché. Vous dirigez une équipe d'une dizaine de personnes et créez un climat de travail motivant grâce à votre engagement personnel. En qualité de responsable opérationnel, vous assurez le respect du budget et le controlling de la filiale ainsi que la gestion de projets exigeants – du calcul des devis au conseil et à l'encadrement de la réalisation. Votre domaine d'activité comprend aussi l'optimisation des processus et des opérations. En tant que spécialiste, vous fournissez une assistance technique compétente aux maîtres d'ouvrages et autres groupes d'intérêt.

www.stahlton-bautechnik.ch



**stahlton**

Votre bagage comprend un diplôme d'ingénierie civile ou de direction des travaux du bâtiment et plusieurs années d'expérience à un poste comparable. Vous êtes prêt/e à compléter votre formation (techniques de précontrainte, géotechnique, technique d'assainissement) et à assumer des tâches exigeantes. Pour vous, une attitude entrepreneuriale et responsable va de soi, et vous brillez par votre flexibilité, votre communication claire et vos talents de négociation et de persuasion. Vous vous exprimez avec beaucoup d'aisance en français et possédez de solides connaissances d'allemand.

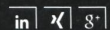
Ce défi qui reste en partie à concevoir vous interpelle? Alors nous sommes impatients d'examiner votre dossier de candidature complet (fichier PDF).

Contact: Tobias Lienert  
Jean-Pierre von Burg

**JÖRG LIENERT AG BERNE**  
Neuengasse 5  
CH-3011 Berne  
Téléphone 031 311 44 66  
bern@joerg-lienert.ch  
www.joerg-lienert.ch

**JÖRG LIENERT**  
SELEKTION VON FACH-  
UND FÜHRUNGSKRÄFTEN

Luzern, Zug,  
Zürich, Basel, Bern



# La nouvelle adresse pour votre publicité.

Pour les informations et les réservations:

Téléphone 044 928 56 11 · [traces@zs-werbeag.ch](mailto:traces@zs-werbeag.ch) · [www.zs-werbeag.ch](http://www.zs-werbeag.ch)



Zürichsee Werbe AG

**TRACÉS**

# Habituez-vous à obtenir davantage.

Pourquoi êtes-vous les premiers à bénéficier de nos innovations? Parce que vous pouvez les utiliser immédiatement dans votre travail au quotidien.

C'est pourquoi nous faisons évoluer nos processus et vous proposons ainsi de la valeur ajoutée.

Collaborons pour des performances de haut niveau.

Photo: Burg-Schuh, palladium.de



## **Aschwanden**



[www.aschwanden.com](http://www.aschwanden.com)

Plus en performance. Plus en valeur.